

12. Starptautiskais Teātra festivāls "Soli pa solim 2022"
Rēzeknē, 16.–18. septembrī
12th International Theatre Festival "Step by Step 2022"
September 16–18, Rēzekne, Latvia

16. septembrī, PIEKTDIEN
September 16th, FRIDAY

18.00 Festivāla atklāšana. Koncertizrāde "Dzeivis graidi"

Režisore: Māra Zaļaiskalns

Izrādes idejas autors: vīru kora "Graidī" diriģents Jānis Mežinskis

Origināldziesmas ar Ilonas Rupaines un Guntras Kuzminas-Juknas mūziku un Inetas Atpiles-Juganes un Oskara Orlova (Raibīs) tekstiem

Izrāde latgaliešu un latviešu valodā

Ilgums: 1 h 10 min.

Latgales vēstniecībā GORS (Pils ielā 4)

Par izrādi

Koncertizrādes "Dzeivis graidi" galvenie varoņi – kora "Graidī" dziedošie vīri un pūšamo instrumentu orķestra "Rēzekne" mūziķu grupa. Teicēja lomā – latgaliešu literāts un multimākslinieks Oskars Orlovs. Nosaukumā "Dzeivis graidi" atklājas koncertizrādes galvenā ideja – vīru radošā kopdarbība, dzīves ainas, piedzīvojumi un pārdzīvojumi ir kā krāsains dzīpars dzīves audeklā.

Koncertizrādes radošā grupa – uzveduma koncepcijas autore Ilona Rupaine, režisore Māra Zaļaiskalns, tērpu māksliniece Ināra Apele, kora "Graidī" diriģenti Jānis Mežinskis un Edgars Kārklīnieks, koncertmeistars Einārs Lipskis, pūšamo instrumentu orķestra "Rēzekne" diriģents Sergejs Sergejevs.

Par kori

Vīru koris "Graidī" darbību uzsācis 2009. gada janvārī, ar panākumiem regulāri piedalās Latvijas Vispārējo latviešu dziesmu svētku koru karos, festivālos Latvijā un ārvalstīs. Kora "Graidī" repertuārā ir gan latviešu klasiķu skaņdarbi, gan tautasdziesmu apdares un ārzemju komponistu darbi, vīri regulāri iesaistās arī dažādos muzikālos projektos, tostarp 2012. gadā izspēlēta dzejas izrāde "Piļsātā nikod napalīk tymss".

Festival Opening. Concert play "Dzeivis graidi"

Director: Māra Zaļaiskalns

Author of idea: the conductor of men choir "Graidī" Jānis Mežinskis

Original songs: music written by Ilona Rupaine and Guntra Kuzmina-Jukna, texts written by Ineta Atpile-Jugane and Oskars Orlovs (Raibīs)

Creative collaboration, scenes of life, adventures and experiences of the men are like a colourful thread on life canvas.

Languages: LTG and LAV. Duration: 1 h 10 min.

The Embassy of Latgale GORS (Pils street 4)

About the concert-play

The main heroes of concert play "Dzeivis graidi" are the men, singing in choir "Graidī" and "Rēzekne" orchestra members. The narrator of the play – Latgalian writer and multi-artist Oskars Orlovs. Title "Dzeivis graidi" reveals the main idea of the play – creative collaboration, scenes of life, adventures and experiences of the men are like a colourful thread on life canvas. The creative group of the concert play – author of the concept Ilona Rupaine, director Māra Zaļaiskalns, costume designer Ināra Apele, conductors of men choir "Graidī"

Jānis Mežinskis and Edgars Kārklīnieks, concertmaster Einārs Lipskis, conductor of brass instrument orchestra "Rēzekne" Sergejs Sergejevs.

About the group

Man choir "Graidī" have started their work on January of 2009. The choir regularly attends events with great successes, such as Latvian Song and Dance Festival Choir Battle, as well as other events in Latvia and abroad. The choir's repertoire consists of songs by Latvian classics, folk songs and works of foreign composers. The choir also regularly participates in many different music projects, as well as theatre – in 2012 they have participated in play "Piļsātā nikod napalīk tymss" (There never goes dark in the town).

20.00 Žans Pols Sartrs "Aiz slēgtām durvīm"

Rīgas Kultūras un tautas mākslas centra "Mazā ģilde" Vecpilsētas teātris

Režisore: Edīte Neimane

Absurda drāma

Izrāde latviešu valodā, 50 min.

Rēzeknes Nacionālo biedrību kultūras namā (NBKN, Atbrīvošanas alejā 97)

Par izrādi

Žana Pola Sartra darbos vienīgais vērtību pamats ir cilvēka brīvība. Sabiedriskajā darbībā Sartrs protestējis pret karu un valstu apspiešanu. Luga "Aiz slēgtām durvīm" ir uzrakstīta 1944.gadā, kad pasaulē plosās karš. Autors argumentē, ka humānisms uzsvēr cilvēka brīvību un atbildību. Diemžēl lugas varoņi bēg no savas brīvības apziņas un nespēj atzīt savu vainu un pieļautās kļūdas.

Izrāde tēma skar šodienas pasaules problēmas, cilvēka neapzinātu rīcību, kas noved pie traģēdijas, izraisa ciešanas un izmisumu. "Aiz slēgtām durvīm" ir stāsts par cilvēkiem, kuri saprot, ka nonākuši viņšaulē. Katram no viņiem nākas pielāgoties pārējiem un tas izrādās vislielākais pārbaudījums. Elle – tie ir citi cilvēki. Tā rakstīja viens no 20. gs. modernā eksistenciālisma pamatlicējiem Žans Pols Sartrs.

Pat teātri

Vecpilsētas teātra studijā (Vecpilsētas teātrī) darbojas 16 amatierteātra aktieri un aktrises, kuru pamatdarbības vieta ir Rīgas Kultūras un mākslas centra "Mazā Ģilde". Jau vairāk kā 20 gadus grupas mākslinieciskā vadītāja ir Edīte Neimane. Dažādu veidu un autoru lugas, T. Viljamsa, A. Čehova, Š. Dileni, B. Brektes kā arī vairāki latviešu autoru darbi ir atrodami mūsu teātra grupas repertuārā.

Jean Paul Sartre "No Exit"

Riga Culture and Folk Art Centre "Mazā Ģilde" Old City Theater, Latvia

Director: Edīte Neimane

Absurd drama

Language: LAV. Duration: 50 min.

Culture House of Rēzekne National Societies (Atbrīvošanas alley 97)

About the play

No Exit is a story of three persons who have come into a close room after their death. They and are punished for being tied to eternity. Being unable to admit their moral crimes, these people choose their punishment voluntarily.

About the group

Old City Theater-Studio (Vecpilsētas Teātris) consists of 16 amateur actors and actresses practicing in Riga Culture and Folk Art Centre "Mazā Ģilde". For more than 20 years the group's artistic director has been Edīte Neimane. Different kind of plays by T. Williams, A. Chekhov, Sh. Dileinia, B. Brecht and several Latvian authors have been staged by our drama group.

21.30 Sintēze

Performances, plenērs, kino, ieiešana gleznā, sarunas, satikšanās (piedalās studenti, pasniedzēji, festivāla dalībnieki)
Rēzeknes Mākslas namā (18. novembra ielā 26)

Synthesis

Performances, plein air, entering the painting, conversations, meetings (participants: students, teachers, participants of the festival)
Rezekne Art House (Makslas nams, 18. novembra street 26)

17. septembrī, SESTDIEN

September 17th, SATURDAY

11.00 Anna Giniewska, Marek Kościółek "Ei, Tu!" (Hej, Ty!)

Kliedzienu teātris (Teatr Krzyk), Polija

Režisori: Marek Kościółek, Anna Giniewska

Izrādes pamatā teātra autormetode ar drāmas un komēdijas elementiem

Izrāde poļu valodā, 35 min.

Rēzeknes Nacionālo biedrību kultūras namā (Atbrīvošanas alejā 97)

Par izrādi

"Ei, Tu!" (Hej, Ty!) ir vērienīga teatrāla impresija par to, kas notiks ar mums, kad laiks paskries vēja spārnim, zeme turpinās strauji griezties un mēs novecosim. Kā mēs iztēlojamies sevi nākotnē? Ar visu dzīvī uzkrāto ambīciju, draugu, ģimenes, attiecību un sapņu bagāžu. Reizēm mazie mirkļi, kas pavadīti ar kādu konkrētu cilvēku, mums paliek uz mūžu, jo vienīgais, kas mums pieder, esam mēs viens otram. Varbūt ar to arī pietiek?

Par teātri

Kliedzienu teātris (Teatr Krzyk) no Polijas savu darbību uzsācis 2002. gadā Maševo (Maszewo) pilsētā, Polijas ziemeļrietumos. Teātra izrādes veido visi dalībnieki, pievēršoties socioloģijai, teātra pedagoģijai un filozofijai. Visā pastāvēšanas laikā teātra grupa strādā pie sociālās iekļaušanas jautājumiem, aktualizējot tieši jauniešu problēmas un izmantojot neformālo un mākslas izglītošanu. Tāpat teātris organizē dažādus sociālos un izglītojošos projektus vietējiem iedzīvotājiem. Pēdējā laikā tapušās izrādes stāsta par globālajām vērtībām un savstarpējām attiecībām.

Anna Giniewska, Marek Kościółek "Hey, You" (Hej, Ty!)

Scream Theater (Teatr Krzyk), Poland

Director: Marek Kościółek, Anna Giniewska

Theatre based on the "Scream" theatre (author's method), with elements of drama and comedy

Language: POL. Duration: 35 min.

Culture House of Rezekne National Societies (Atbrīvošanas alley 97)

About the play

“Hey, You!” (Hej, Ty!) is a big theatrical impression about what will stay with us when time flies, the whole world is spinning around and we are getting older. How I can imagine myself in the future? With our baggage of ambitions, friends, family, relationships and dreams, which we have to carry through our lives. But only sometimes little moments and time spending with this person are the most important and stay in our lives forever. Really often it happens, that we have only each other. Maybe this will be enough?

About the group

The Scream Theatre (Teatr Krzyk) is a Polish theatre group founded in 2002 in Maszewo in northwestern Poland. Its performances are created collectively by team members and are concerned with different disciplines like sociology, theatre pedagogy or philosophy. Over the years the group used to be a socially engaged theatre and its works raised awareness on social issues or problems teens struggle with. However, the main themes of the last productions are universal values and relationships. The group works twenty years in a small town and using its own work methods, it arranges different social and educational projects for locals. To work with children and youth the group uses non-formal education or art-education.

12.00 Nikolajs Gogolis “Veclaiku muižnieki”

Valkas pilsētas teātris

Režisors: Aivars Ikšelis

Traģēdija

Izrāde latviešu un krievu valodā, 1h 15 min.

Rēzeknes kultūras namā (KN, Brāļu Skrindu ielā 3)

Par izrādi

Nikolajs Gogolis (1809–1852) ir nozīmīgs ukraiņu izcelsmes krievu rakstnieks. Iestudējums veidots pēc stāsta “Veclaiku muižnieki” motīviem, kur divu laulāto dzīvesbiedru kopdzīve viņu ģimenes muižu pārvērtusi par veselu Visumu, kas pārpildīts ar mīlestību un rūpēm vienam par otru. Šajā muižā klētis vienmēr pārpildītas ar dabas veltēm, fajansa baltās krūzītes gaida ierodamies jaunus un jaunus viesus. Izrādes varoņi it kā lidinās savos sapņos, joko viens par otru, apspriež ģimenes sadzīvi. Viss uz skatuves norimst un zaudē savu apbrīnojamību, kad laiks, kas itin kā bija apstājies šajā idillē, sāk savu neapturamo skrējienu.

Par teātri

Valkas pilsētas teātra pirmsākumi meklējami 1871. gada 10. maijā, kad pirmo reizi Valkā latviešu valodā tika izspēlēta izrāde. Teātra attīstībā lielu ieguldījumu deva Jāņa Cimzes Vidzemes skolotāju semināra audzēkņi. Šodien Valkas pilsētas teātris ir projektu teātris, teātra trupā ir 13 aktieri un tehniskais personāls.

Nikolai Gogol “The Old-World Landowners”

Valka City Theatre, Latvia

Director: Aivars Ikšelis

Tragedy

Languages: LAV and RUS. Duration: 1h 15 min.

Rezekne Culture House (Bralu Skrindu street 3)

About the play

Nikolai Gogol (1809–1852) is a very remarkable Russian writer, that has Ukrainian roots. The play is based on story “The Old-World Landowners”, where life of husband and wife has become a separate Universe, full of love and caring of each other. At this landlords’ place there is always enough food, beautiful and white faience tea cups are waiting for new guests

to arrive. The couple is like above the earth in their dreams, making jokes about each other and carrying on their family life. And everything changes, when the time, that seemed to be stuck on place in this idyll, starts its unstoppable run again.

About the group

The very beginning of Valka city theatre can be dated by 10th of May, 1871, when the first play in Valka in Latvian language was performed. The big role in development of the theatre was played by Jānis Cimze Vidzeme teacher seminary students. At the moment, Valka city theatre is a project theatre, consisting of 13 actors and technical staff.

14.00 Japāņu tautas farss "Kjogenstāsti"

Jelgavas Studentu teātris

Režisori: Kalevs Kudu, Astra Kacena

Komēdija

Izrāde latviešu valodā, 56 min.

Rēzeknes Nacionālo biedrību kultūras namā (Atbrīvošanas alejā 97)

Par izrādi

Kjogen – Japānas skatuves mākslas forma jau 650 gadus, komēdija, kurā īsos stāstos var iepazīt cilvēku un tā ieradumus. Kjogen personāži ir konkretizēti – skatītāju līdzcilvēki, tie dzīvo uz skatuves atkal un atkal. Kopš 16. gadsimta ir apkopoti 260 kjogen stāsti.

Par teātri

Latvijas Lauksaimniecības Universitātes Studentu teātra (Jelgavas Studentu teātris) radošo darbību raksturo divi krasī atšķirīgi teātra mākslas virzieni – improvizācija un iestudējumi. Teātra sporta un garās formas improvizācijas vakaros studentu teātra aktieri un skatītāji sacenšas uz vienas skatuves ar Latvijā atpazīstamiem improvizācijas meistariem. Līksmība valda ikgadējos Latvijas Augstskolu teātra sporta turnīros. Aktiera dzirksti uzšķīl un savus neapjaustos talantus dažādās teātra valodas izteiksmēs Studentu teātra dalinieki atklāj atšķirīgu žanru (dzejas, prozas, dramaturģijas) iestudējumus.

The traditional Japanese Kjogen stories

Jelgava Students Theatre, Latvia

Director: Kalevs Kudu, Astra Kacena

Comedy

Language: LAV. Duration: 56 min.

Culture House of Rēzekne National Societies (Atbrīvošanas alejā 97)

About the play

Kjogen – The Japanese scene art form, which has been appealing to its audience for 650 years. Kjogen is a comedy where you can get to know people and their habits in short stories. Kjogen's personalities are more specific – they are living on the stage again and again with the audience. Since the 16th century, 260 kjogen stories have been collected.

About the group

LLU Student theatre (Latvia University of Agriculture) – Jelgava student theatre. 1946. – the foundation year, when Pēteris Lūcis created a drama set in Latvia Academy of Agriculture. 2000. – to the present day Jelgava Student theatre (JST) – LLU student theatre in the lead by Astra Kacena continues creative work in two dramatically different theatre areas: improvising – monthly theatre sports and long form improvisation evenings, annually Higher Education Latvian theatre sport tournaments, staging written texts (poetry, prose, drama) – in various theatrical language expressions.

16.00 Janno Puusepp "Rāmji" (The Frames)

Viljandi Seasaare teātris, Igaunija

Režisors: Janno Puusepp

Drāma

Izrāde igauņu valodā, 60 min.

Rēzeknes kultūras namā (Brāļu Skrindu ielā 3)

Par izrādi

"Rāmji" (The frames) ir izrāde par psihiski nestabilu māti, kas dzīvo ar savu meitu un vīru. Māte ir kā ierāmēta pati savā rāmī, viņa ir sava prāta un ķermeņa ķīlniece. Viņa nerunā, brīžiem var tikai nojaust, cik apjukuma pilnas domas ir viņas galvā. Viņas vīram un meitai jāpieņem smags lēmums – ievietot māti atbilstošā iestādē vai nē. Aprūpēt māti kļūst aizvien sarežģītāk, viņa visu laiku jāuzmana, pie pirmās iespējas viņa var nokrist no otrā stāva balkona. Vienīgā lieta, kas māti nomierina, ir baloni, kas ceļas debesīs. Viņi joprojām cer, ka ar māti atkal viss būs kārtībā, ka tēvs atkal varēs iet ar viņu uz dejām. Tēvs dzer, bet meitai pietrūkst brīvības un ikdienas prieka. Kādu dienu viņi tomēr izlem vest māti uz aprūpējošo iestādi, gaidot personālu, māte uz īsu brīdi izrāda absolūti adekvāta cilvēka pazīmes. Ģimene nolemj paturēt māti mājās, bet mates apskaidrība bija tikai uz mirkli, un nākamajā dienā viss sākas no jauna. Tāpat kā māte, arī viņas vīrs un meita ir iesprostoti paši savos rāmjos, no kuriem nevar izrauties.

Par teātri

"Viljandi Seasaare" teātris dibināts 2009. gadā pilsētā Viljandi. Teātrī darbojas 17 aktieri, ik gadu iestudējot 3–4 jaunas lugas. Pamatrepertuārā ir aptuveni 6–7 lugas. Kā viesmākslinieki uzstājušies Lietuvā, Apvienotajā Karalistē, Zviedrijā, ASV un Vācijā, arī starptautiskajos teātra festivālos. Šis konkrētais projekts tapis sadarbībā ar Tartu teātri "Must JaAm".

Janno Puusepp "The Frames"

Viljandi Seasaare teater, Estonia

Director: Janno Puusepp

Drama

Language: EST. Duration: 60 min.

Rezekne Culture House (Bralu Skrindu street 3)

About the play

"The frames" is a play about mentally disabled mother who lives with her daughter and husband. She is like imprisoned in frames within herself, the prisoner of her own mind and body. She does not speak. At some point we can only see the confused thoughts in mother's head. It is the story how her husband and daughter have to make a difficult decision – if they put mother in the institution or not. It gets harder and harder every day to take care of her because she needs constant attention or she might fall down from the second floor balcony where-ever she creeps whenever it is possible. The only thing that calms her down are the balloons flying in the sky. They still hope some day mother will be back to normal and father can go to dancing with her. Father drinks a lot and daughter is missing her freedom and joy like every other young person. One day the decision is made and mother should go to the institution. When they are waiting the people, who will pick her up, mother shows signs of sanity, just for a moment! And the family decides not to let her go to the institution. But it was just a glimmer of hope and next day all starts again. This is the never ending circle. Just like the mother – her daughter and husband are imprisoned in their own frames too, and cannot break out.

About the group

Viljandi Seasaare theater was established in 2009 in Viljandi. We have 17 actors. Every year we produce 3- 4 new plays. There are 6-7 plays in repertoire constantly. We have given guest performances in Lithuania, England, Sweden, USA and Germany, including international festivals. This project has been created together with Tartu theatre "Must JaAm".

18.30 Deivids Mamets "Oleanna"

Jūrmalas teātris

Režisors: Imants Jaunzems

Drāma

Izrāde latviešu valodā, 60 min.

Rēzeknes Nacionālo biedrību kultūras namā (Atbrīvošanas alejā 97)

Par izrādi

"Oleanna" ir 1992. gadā sarakstītā amerikāņu dramaturga Deivida Mameta divu tēlu luga, kas izvērs cīņu par varu starp universitātes profesoru un vienu no viņa studentēm. Lugas nosaukums, kas aizgūts no norvēģu tautasdziesmas, attiecas uz 19. gadsimta eskepistu utopisku tēlojumu. Lugas sižets uzrāda mūsdienu eskeipismu (bēguļošanu) kā sava veida izvairīšanos no ikdienišķām grūtībām un globālu problemātisku tendenci jaunākās paaudzes izglītošanās procesā.

Par teātri

Jūrmalas teātris dibināts 1979. gadā un savos 42 pastāvēšanas gados ir pieredzējis 79 izrāžu iestudējumus kas izrādīti Latvijā un ārvalstīs. Tie ir bijuši gan pasaules, gan latviešu dramaturģijas klasikas, kā arī laikmetīgo darbu iestudējumi. Būtisku vietu repertuārā ir ieņēmušas izrādes bērnu auditorijai. Jūrmalas teātris ir bagāts ar žanriski daudzveidīgām izrādēm, balstītām gan reālsiholoģiskā, gan spēles teātra tradīcijās, kā arī muzikālām.

David Mamet "Oleanna"

Jurmala Theater, Latvia

Director: Imants Jaunzems

Drama

Language: LAV. Duration: 60 min.

Culture House of Rezekne National Societies (Atbrivosanas alley 97)

About the play

"Oleanna", a two-character play by David Mamet, an outstanding American playwright written in 1992, expands the power struggle between a university professor and one of his students. The title of the play, which is borrowed from a Norwegian folk song, refers to the utopian depiction of 19th-century escapists. The plot of the play shows modern escapism as a kind of avoidance of everyday difficulties and a global problematic trend in the educational process of the younger generation.

About the group

Jurmala Theater was founded in 1979 and in its 42 years of existence has experienced 79 performances in Latvia and abroad. They have been productions of both – world and Latvian drama classics, as well as contemporary works. Performances for children's audiences have taken an important place in the repertoire. Jurmala Theater is rich in genre-diverse performances based on the real psychological and acting theater traditions, and also on musical plays.

20.00 Aleksandras Mažonas "Pasaules vēsture" (History of the World)

Pantomīmas teātris "A", Lietuva

Režisors: Aleksandras Mažonas

Pantomīma

Kustību izrāde, 60 min.

Rēzeknes kultūras namā (Brāļu Skrindu ielā 3)

Par izrādi

Zviedru žurnālists un vēsturnieks Herberts Lutijs reiz teicis: "Tikai pagātnes izprašana mums ļauj saprast tagadni." Bibliiskie stāsti lielisku aktieru izpildījumā nebeidzas vien ar ilustrāciju. Aktieri stāsta par sevi un laikmetu, lai gūtu dziļāku izpratni par tagadni. Kādreiz tēli no Svētajiem Rakstiem visiem bija saprotami, tagad šī valoda reizēm ir sveša. Mēs vairs nevaram lasīt stāstus kā no lapas, ko kādreiz rakstnieki, mākslinieki un aktieri ir padarījuši nemirstīgus savos darbos. Tādēļ izrādē centāties pieskarties bibliskajām tēmām un izveidot pasaules vēstures attēlus no dzīvām skulptūrām.

Par teātri

Klaipēdas pantomīmas teātris "A" dibināts 1993. gadā. Kolektīvs rada oriģinālus kustību projektus – no dramatiskām un traģēdijas pilnām izrādēm, līdz ironiskām un izklaidējošā žanra etiķēm. Teātris veido daudzkrāsainas izrādes, kas nemaz nesaistās ar pantomīmu klasiskajā izpratnē. Teātra dibinātājs un mākslinieciskais vadītājs Aleksas Mažonas šo stilu nosaucis par "Soul Dance" (Dvēseles deju). "Soul Dance" izpildītājam nav robežu, viņš izrādē rada kaut ko unikālu, ko nav iespējams apgūt nevienā teātra skolā. Tas ir veltījums kustībai un spējai dziļi izjust pasauli, uzlūkot pasauli filozofiski un ļaut ķermenim runāt.

Aleksandras Mažonas "History of the World"

Pantomime theatre "A", Lithuania

Director: Aleksandras Mažonas

Pantomime

Duration: 60 min.

Rezekne Culture House (Bralu Skrindu street 3)

About the play

Swiss historian and journalist Herbert Luethy said: "Only understanding the past makes us understand the present." In the past, biblical stories rendered by great artists did not end with illustrations alone. Artists chose them to tell about themselves, their era, to gain a deeper understanding of the present. The images of the Holy Scriptures were universal and understood by all. Now this language is foreign to us. We can no longer read the stories that the poets, painters, composers and artists of the past have immortalized in their works as clearly as we can read from a page. Therefore, we tried to touch biblical plots and create world history pictures from sculptures. This is how this pantomime performance, which we present to our audience, was born.

About the group

Pantomime theater "A" was founded in 1993. It is a collective that promotes the expression of pantomime and movement, creating original and diverse projects – from dramatic performances full of tragedy to ironic etudes of the entertainment genre. The work of the theatre's founder and artistic director, Aleksas Mažonas, is multi-colored, it is not close to the classical pantomime. It is completely abandoned in some performances. He named his creative style "Soul Dance". The performer of Soul Dance is not constrained, he weaves into his performances something that cannot be learned in any acting school. It is dedication to movement and the ability to deeply feel the world, look at it philosophically and give his body for inspiration.

18. septembrī, SVĒTDIEN
September 18th, SUNDAY

12.00 Uz patiesiem notikumiem balstīta izrāde "Svešā zeme" (Foreign Land)

Rokišķu tautas teātris, Lietuva

Režisore: Neringa Daniēnė

Drāma

Izrāde lietuviešu valodā, 1 h 10 min.

Rēzeknes Nacionālo biedrību kultūras namā (Atbrīvošanas alejā 97)

Par izrādi

"...Pasaule ir viena mums visiem, dēls. Viena..." 1941. gads, kaut kur Sibīrijas plašumos kopā savijušies lietuviešu un gruzīnu ģimeņu likteņi. Deportācijas. Kādēļ? Priekš kam? Vai visi stāsies paredzētās tiesas priekšā? Vai ir iespējams palikt cilvēcīgam vietā, no kuras pat Dievs, šķiet, novērsies? Trimdas spriedums ne vien sāpina, bet arī palīdz no jauna audzēt mīlestības, draudzības un cieņas pumpurus. Lietuvas un Gruzijas autori lugas scenāriju salikuši kopā no daudziem patiesiem dzīves notikumiem, personīgajām pieredzēm, dzīvesstāstiem, dokumentiem un aprakstiem grāmatās. Lugas varoņu domas un daži dialogi pārņemti no cilvēkiem, kuri pādzīvojuši deportāciju. Šoruden Rokišķu aktieri dosies uz Gruziju, kur kopā ar Bolnisi teātra aktieriem izrāde skanēs trijās valodās (lietuviešu, gruzīnu, krievu).

Par teātri

Rokišķu Tautas teātris ir no Rokišķu reģiona, kas zināms ar senām teātra tradīcijām. Jau 1893. gadā Naujikai ciematā (Panemunēlis pagastā) pēc priestera un pedagoga Jonas Katele iniciatīvas notika pirmā slepenā lietuviešu izrāde. Šobrīd teātris ir sasniedzis savu radošo pilnbriedu, un ir viens no spēcīgākajiem teātriem Lietuvā. Katru gadu tiek iestudētas 1–3 pirmizrādes. Teātra trupa ir viesojusies Baltkrievijā, Dānijā, Igaunijā, Gruzijā, Itālijā, Spānijā, Kanādā, Latvijā, Polijā, Maķedonijā, Francijā, Dienvidkorejā, Peru, Krievijā, Slovākijā, Zviedrijā, Ukrainā, Vācijā un Turcijā. Tāpat teātris jau 28 gadus organizē Starptautisko festivālu "Interrampa".

Play based on real events "Foreign Land"

Rokiskis People' Theatre, Lithuania

Director: Neringa Daniēnė

Drama

Language: LIT. Duration: 1 h 10 min.

Culture House of Rēzekne National Societies (Atbrīvošanas alley 97)

About the play

"...The Earth is one for all, son. One..." 1941. Somewhere in the vastness of Siberia, the destinies of Lithuanian and Georgian families are intertwined. Deportation. Why? For what? Will everyone stand up to the trials that have fallen upon them? Is it possible to remain a human where even God no longer seems to look? The trials of exile not only hurt, harden, but also grow the most beautiful sprouts of love, friendship and respect. The creators of Lithuania and Georgia glued the original script of the performance together from many fragments of real stories, personal experiences, live tellings, documentaries and books. The thoughts of the characters, even some of the dialogues, are "borrowed" from the people who actually survived the deportation. This autumn, the actors of Rokiskis will go to Georgia and stage a joint performance with the actors of the Bolnisi Theatre. The performance will be performed in three languages (Lithuanian, Georgian and Russian) by actors from both countries.

About the group

Rokiškis People' Theater. Rokiškis region has long been famous for its deep theatre traditions. As early as 1893 in the village of Naujikai (Panemunėlis parish), on the initiative of priest and educator Jonas Katele, the first known secret Lithuanian performance took place. The theater has reached a creative maturity and is considered to be one of the strongest in Lithuania. 1-3 premieres are released each year. The troupe has performed in Belarus, Denmark, Estonia, Georgia, Italy, Spain, Canada, Latvia, Poland, Macedonia, France, South Korea, Peru, Russia, Slovakia, Sweden, Ukraine, Germany and Turkey. The international festival Interrampa, organised by the theatre, has been held for 28 years and is considered to be prestigious.

14.00 Ričards Bahs "Viens no miljona"

Ansamblis "Rīgas Pantomīma"

Režisors: Andris Apinis

Pantomīma

Kustību izrāde, 60 min.

Rēzeknes kultūras namā (Brāļu Skrindu ielā 3)

Par izrādi

Izrāde pēc Ričarda Baha stāsta "Kaija vārdā Džonatans Livingstons" Stāsts nav par kaijām. Stāsts nav par putniem vai par lidošanas prasmi. Stāsts ir par cilvēka gribu. Par sevis meklēšanu un savu Es. Par to, cik svarīgi ir atrast savu Es starp visiem pārējiem, kuri liek iekļauties konkrētos rāmjos. Pasaules skaistums slēpjas tajā, ka mēs esam tik atšķirīgi. Un to savu Es ir jāmeklē, savu Es ir jākopj un jāizprot, ir jātiecas uz ko augstāku, kā sabiedrības uzliktie standarti. Tā ir augšana. Galvenais ir neapstāties, par spīti klupšanai un neveiksmēm. Skatīties tālāk, tiekties augstāk. Tiekties līdz pat debesīm un vēl tālāk. Un gribēt sasniegt vēl vairāk. Ikviens no mums ir Lielās kaijas ideja, neierobežota brīvības ideja, tāpēc galvenie varoņi ir nevis cilvēki, bet kaijas, lai cilvēki palūktos uz sevi no malas un saprastu, ka viņiem arī ir spārni, tikai tos parasti neizmanto savu domu vai citu ierobežojumu dēļ. Ir tikai jānotic sev! Filozofiskajā izrādē akcentēts nevis pats sižets, bet gan filozofiskās domas un atziņas, ko cilvēki bieži aizmirst. Izrādē paustās atziņas rosinās uz pārdomām par dziļāku dzīves jēgu un secinājumu, ka nemitīgi jāpilnveidojas, dažreiz kustības spēj atstāt lielāku iespaidu nekā izteikts vārds.

Par teātri

Ansamblis "Rīgas Pantomīma" dibināts 1956. gadā. Ansambļa dibinātājs, ilggadīgais mākslinieciskais vadītājs un režisors līdz pat 2013. gada rudens sezonai – Roberts Ligers ansambļa mākslinieciski idejisko ievirzi balstīja Latvijas Dailes teātra radītāja, režisora Eduarda Smiļģa pamatvērtībās – skaidrībā, kaislībā un vienkāršībā. Gadu gaitā kolektīvā nomainījušies 7 aktieru mīmu sastāvi. Visos iestudējumos, saglabājot virszuddevumu – kustību un jūtu ekspresiju, ansamblis ir guvis atzinību ne tikai Latvijā, bet arī Polijā, Vācijā, Somijā, Francijā, Austrijā, Beļģijā, Spānijā u.c. "Rīgas Pantomīmas" repertuārā ir bijušas gan filozofiskas oriģinālizrādes, gan nacionālas pantomīmas, gan klasikas iestudējumi, kas veiksmīgi variējuši ar domas, mūzikas, krāsu un gaismu simboliku.

Richard Bach "One in a Million"

Riga Pantomime, Latvia

Director: Andris Apinis

Pantomime

Duration: 60 min.

Rezekne Culture House (Bralu Skrindu street 3)

About the play

The stage play has been inspired by the romantic story "Jonathan Livingston Seagull" written by Richard Bach. It unveils hidden, special dreams, kept by each of us somewhere deep in our heart – about the possibility to achieve inner freedom, sense of presence of the meaning of life, understanding of the world and constant movement on our path to perfection. Together with Jonathan, we understand that there is nothing impossible in this world, everything depends only upon the strength of spirit and a sense of purpose of a person taking the path. The story is not about the seagulls. The story is not about the birds or the ability to fly. The story is about the willpower of a person. About searching for yourself and your inner Self. It is about the importance of finding your own inner Self among all others, who are forcing you to fit in certain borders. But the beauty of the world lies in the fact that we are all different. And one should seek their own inner Self. A person should cherish and understand their inner Self; pursue something beyond and above the standards set by society. It is a development, evolution, and formation. It is growth. The main thing is not to stop, despite stumbling and failures. To look further, reach higher. Reach the sky itself and even above. And wanting to achieve even more... Each of us is in truth an idea of the Great Gull, an unlimited idea of freedom, for people to look at themselves from the outside and to understand that they also have wings, but they usually don't use them due to their thoughts or other limitations or laws. You should only believe in yourself!

About the group

Riga Pantomime was established in 1956. The founder and long-term art director and director of the ensemble until as late as the autumn season of 2013 – Roberts Ligers – based the artistic and ideological direction of the ensemble on the key values of the founder of the Dailes Theatre of Latvia, director Eduards Smiļģis – clarity, passion, and simplicity. Over the years, many groups of actors' mimes have changed in the ensemble. By preserving the overriding task – movement and expression of feelings in all of its stage plays, the ensemble has gained recognition not only in Latvia, but also in Poland, Germany, Finland, France, Austria, Belgium, Spain, and more. "Riga Pantomime" repertoire has always included philosophical original stage plays, national pantomimes, and stage productions of classical works, successfully playing with the symbolics of thought, music, colours and lights. At present Riga Pantomime continues operating and pursuing versatile theatrical techniques of how to continue cherishing, enhancing, and popularising the art and the theatre of pantomime.

Festivāla noslēgums

Rēzeknes kultūras namā (Brāļu Skrindu ielā 3)

Closing of the festival

Rezekne Culture House (Bralu Skrindu street 3)

Visās izrādēs ieeja ir brīva, tomēr vietu skaits – ierobežots!

Lai garantētu sēdvietu izrādē, sākot ar 5. septembri, aicinām saņemt bezmaksas ieejas kartes kasēs: Rēzeknes Kultūras namā (KN) – Brāļu Skrindu ielā 3, tālr. 64622066; Rēzeknes Nacionālo biedrību kultūras namā (NBKN) – Atbrīvošanas alejā 97, tālr. 64622182; Latgales vēstniecībā GORS – Pils ielā 4, tālr. 64633303.

Starptautiskais teātra festivāls "Soli pa solim" Rēzeknē notiek kopš 2000. gada katru otro gadu, piedāvājot iepazīties ar labākajiem amatierteātru, neatkarīgo un arī profesionālo Latvijas un ārvalstu teātru iestudējumiem.

Festivālu rīko Rēzeknes Tautas teātris sadarbībā ar pašvaldības aģentūru "Rēzeknes Kultūras un tūrisma centrs", aicinot soli pa solim dziļāk iepazīt teātra mākslu, paplašinot redzesloku un piedzīvojot dažādu valstu, valodu un emociju izpausmes.

Entrance to all plays is free of charge. The number of places is limited!

During September free entrance cards must be picked up at following ticket stands: Culture House (Brāļu Skrindu street 3): +371 64622066; Culture House of Rezekne National Societies (Atbrivosanas alley 97): +371 64622182, GORS (Pils street 4): +371 64633303

The international theatre festival "Step by Step" is taking place in Rezekne since every second year since 2000. It gives an opportunity to experience best shows of amateur theatres, independent theatres and professional theatres from Latvia and abroad.

The festival is organised by Rezekne Theatre and municipal agency "Rezekne Culture and Tourism centre" to give a chance for deeper understanding of theatre, broadening one's horizons and getting in touch with languages and emotions of different countries.